

ACC

10000/142/23

PUBLICAT
FEB. - SE

10000/142/23

PUBLICATION, "RULES OF PROCEDURE FOR AMG COURTS"
FEB. - SEPT. 1944

FILE CLOSED 21 SEPTEMBER 1944



PARTITO FASCISTA PUBBLICANO
FEDERAZIONE DELL'URBE

IL COMMISSARIO FEDERALE

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LEGAL SUB-COMMISSION
APO 394

ACC/4002/S/L.

WEB/pa.
21 Sept 44/

SUBJECT : Amendment of rules of Procedure.
TO : Executive Commissioner (Thru V.P.Admin Sect.);

1. At a meeting of Regional Legal Officers held at this HQ on 20 Sept 1944 it was proposed that Rule 6a of the Rules of Procedure for Allied Military Courts be amended.

2. The existing rule provides that all persons shall be brought to trial before a Summary Court unless the CLO or RLO makes an order that any case or class of case shall be brought directly before a Superior or General Court.

3. The amendment proposed was that the RLO be permitted to delegate this power to approved Provincial Legal Officers in the case of Superior Courts.

4. The reasons for this proposal are :

- (a) In most cases Provincial Legal Officers have now sufficient experience to warrant this delegation;
- (b) The delay in bringing cases to trial if authority has to be obtained from the RLO particularly in Regions where communications are slow;
- (c) The waste of time and personnel involved in Summary Court proceedings over cases which will obviously have to be remanded.

5. The proposal is therefore recommended for your approval. If you approve a wax will be put for your signature.

26

RICHARD E. WILMER,
Colonel, CAC,
Chief Legal Officer.

DRAFT

HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
R. C. & M. G. SOUTH
APO 394

Ref

SUBJECT : Rules of Procedure.

TO : Regional Commissioners, Regions IV, V, VIII, IX, XI, XII,
Piemonte and Liguria Regions.

1. The following amendment to Rules of Procedure for Allied Military Courts will be brought into operation forthwith.

Rule of Procedure 6 paragraph (a)

Add at the end of the present paragraph the words :

" provided that the Regional Legal Officer may delegate to such Provincial Legal Officers as he think fit the power to order that any particular case or class of case be brought for trial directly before a Superior Court ".

2. The above amendment will be brought to the notice of all persons affected.

3. The Italian translation of the above amendment is as follows :

" Assicurato che l'Ufficiale Legale Regionale può delegare a quegli Ufficiali Legali Provinciali che riterrà opportuno il potere di ordinare che qualsiasi causa o tipi di cause siano portate per il giudizio direttamente dinanzi ad una Corte Militare Superiore ".

M. S. LUSH,
Brigadier,
Executive Commissioner.

25

Copy for information to RCs I, VI and Southern Regions.

Full

REAR HQ QUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LEGAL SUB-COMMISSION
APO 394

/pa

15 June 1944

REFERENCE / ACC/4002/2/L.

SUBJECT : Paper for Legal Hand Book.

TO : M. G. Commandant , Hq. ACC.

1. In answer to the request contained in our letter ACC/4002/2/L of 12 April 1944 you supplied this sub-commission with a quantity of newsprint for the purpose of publishing a loose-leaf book entitled "Consolidated Instructions for Allied Military Courts".
2. It is now necessary to make an addition to that book and it is requested that you will authorize the issue of 1500 sheets of similar paper, each of 64 x 88 centimeters (or an equivalent amount of paper of different dimensions).
3. It will be a great help if you can arrange for the paper to be sent down as soon as possible. If any question arises as to the quality of the paper required, a copy of the book in question can be seen at R.C. and M.G. Section .

(c)

GERALD R. UPJOHN,
Colonel,
Chief Legal Officer.

** and certainly NOT later
than Mon. afternoon
19 Jun*

1 file
HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LEGAL SUB-COMMISSION
APO 394.

(17)
3 May, 1944.

REFERENCE : AOC/4002/2/L.

SUBJECT : Rules of Procedure and Forms.

TO : Regional Legal Officer, (thru
Regional Commissioner), Region 2.

1. We are sending you 12 copies of the Italian translation of the Rules of Procedure.
2. Region 3 are low in their existing supply of forms but I have asked them to send you 10 copies of each form straight away and to supply you with 50 copies of the new edition of their forms, which they are having printed in conjunction with other regions, when ready.
3. The Italian books which you requested from Major Hannaford are not yet ready but we have asked for them and they will be forwarded to you as soon as they arrive.

GERALD R. UPJOHN.
Colonel,
Chief Legal Officer.

GHU/wcw.

Copy to : Regional Legal Officer, Region 3.

4002/2

NEAR HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
Legal Sub-Commission
APC 394

In Re (16)
Printing of
Instructions

30 April 44

EGREGIO Sig. DIRETTORE:

Il Colonello ed io, sono molto contenti delle
bozze delle istruzioni legali che la vostra ditta ha stampato
con efficiente prontezza.

Vi ringraziamo assai.

Vi mando una copia per le ultime modifiche.

Sarò grato di ben volere stampare cinque-cento (500) copie
come si siamo messi d'accordo e prenderò disposizioni per
raccolgerle mercoledì prossimo, il tre maggio.

Con ossequi,

le

G. R. Upjohn,
Colonel,
Chief Legal Officer.

REAR HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
Legal Sub-Commission
APO 394

File (15)

IC/101

ACC/4002/2/L

25 April 44

Subject : New rules of procedure and instructions.

To : Regional Legal Officers, Regions I, II, III, IV, V, and VII.
Senior Legal Officer, APO, 5th and 8th ARMY.

1. Will RLOs and SLOs please consider and state at Monday's conference how many copies they will require of the consolidated instructions and revised rules of procedure for distribution within their Regions? The book is designed for wide distribution i.e. it should be available to all Regional and Provincial Commissioners to all officers (legal and otherwise) who are liable to sit on a Court or act as prosecutor and to all Public Safety Officers.
2. It is hoped that a small number of copies may be available for personal distribution to RLOs and SLOs on Monday; but this depends on the Italian Printer.

✓ *Carphueing*
GERALD R. UPJOHN
Colonel
Chief Legal Officer

21

File

REAR HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
Legal Sub-Commission
APO 394

14

URGENT

ACC/4002/2/L

IC /jpl
24 April 44

Subject : Draft Rules of Procedure and instructions
To : Regional Legal Officer, Region III.

With reference to our conversation (Lt. Col. Chapman and Major Campbell) on Saturday, 22 April, as to the instructions to be given to Town Majors in their duties as Summary Court Judges.

1. Enclosed herewith are drafts of the new Rules of Procedure and instructions, which are now in course of printing. I am sorry that I cannot send the final drafts - they are already in the hands of the printers; however these drafts are substantially correct and, I think, sufficient for your purpose.

12

GERALD R. UPTON
Colonel
Chief Legal Officer.

20

REAR HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
Legal Sub-Commission
APO 394

ICMG/jpl
12 April 44

ACO/4002/2/L

Subject : Paper for Legal Hand Book.

To : H.Q. A.C.C. (Attention H. Q. Commandant.)

1. The Legal Sub-Commission is having printed locally a Hand Book on Military Courts. The question of supply of paper and ~~card~~^{card} for binding was discussed (Major Campbell-Lieut. Panelli) on 3 Apr. 44 and it is understood that H. Q. ACC has available the necessary supply.

2. The book (500 copies) is being printed on the loose-leaf principle and it is estimated that the book will be of some 80 pages similar to the attached specimen sheet-in total requirement, paper sufficient for 40,000 such sheets and card to bind 500 copies.

3. The printer has particularly asked that the paper be supplied if possible in sheets 8 times the size of the attached specimen, or if that is not possible in sheets 4 times the size of the specimen.

4. The printer (Signor Di Mauro of Cava) will be in Naples one day this week-probably on Friday and will call on Lieut. Panelli.

5. It is therefore requested:

- (a) That authority be given for Lieut. Panelli to issue this paper and ~~card~~^{card} to the Legal Sub-Commission;
- (b) That, if it is possible, it be made ready to hand to the printer when he calls.

signed 1. Campbell
GERALD R. UPTON
Colonel
Chief Legal Officer.

Attached: 1 Specimen.

13

13

4002/2

10

HEADQUARTERS REGION
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
A. P. O. 394

TO : C.I.O., H.Q., A.C.C.
FROM : R.I.O., Region 4.
SUBJECT: Draft Rules of Procedure.
REF : R4/LE/Reg/D/9.
DATE : 6 April 1944.

1. Draft Rules of Procedure are returned herewith. I have the following suggestions to offer.

Omit

2. Rule 6 (a). The passage "unless the Chief Legal Officer or the Regional Legal Officer or such other officer as has been empowered by him" is ambiguous. Who is meant by "him"? In the next line of the same ~~rule~~ the word "classes" should be "class".

NO.

3. Rule 9 (a)(iii). The limits of cross-examination should be defined in the Rules as they are in the Consolidated Legal Instructions, Article 19 (e)(2)--i.e. "on any matters relevant to the case including the credibility of the witness".

No.

4. Rule 9 (c)(i) should specify that the accused, if he elects to give evidence, should do so before other witnesses for the defence.

No.

5. Rule 9(d)(i). After the word "rebuttal" in line 2, insert "only".

H. L. Linnner

Colonel,
R.I.O., Reg. 4.

Acton complete 18
File *[initials]*

✓
4002/2
Subject:- Proposed Proclamations, Rules of Procedure
and Consolidated Instructions.

H.Q. . Eighth Army Rear,

Ref:- OA/13.

Date:- 6 April 44.

To:- C.L.O.
H.Q. Allied Control Commission (at rear)
C.M.F.

1. Enclosed herewith subject drafts.

2. I tried all day yesterday to reach your H.Q. by 'phone
without success.

3. There are many points which I would have liked to discuss,
but I understand that subject is going to press immediately.

4. Particularly I suggest (a) that the legal rights of accused may
properly be made known in Proclamation dealing with Military Courts,
(b) that it is not necessary in all cases to serve the accused with
copy of charges against him, (c) that if C.A.Os in the field are required
to comply with all the formalities prescribed they will not try cases.

NO
||
{
Coveted
by
Note

Edwin J. Mercer

Edwin J. Mercer. Maj. Ord.
Senior Legal Officer,
~~for Group Captain,~~
~~Officer Commanding,~~
A.M.G. Eighth Army.

Seen by C.O.
File 12

REAR HEADQUARTERS
ALLIED CONTROL COMMISSION
LEGAL SUB-COMMISSION
APO 394

ACC/4002/2/L

REH/jpl

18 February 44

Subject : Rules of Procedure for AMG Courts.

To : RLO Region IV.

1. Reference your letter R/4/LE/Reg./D/9.

2. In the preparation of revised Rules of Procedure your suggestion will be considered. However, it does not appear out of place to have an Italian lawyer represent on a voluntary basis an Italian citizen in an AMG Court. He is performing his work for one of his own people as he would be doing in an Italian Court. The revised rules that are being worked on will eliminate the delay you have mentioned.

RICHARD H. WILMER

Col. C.A.C.
Deputy Chief Legal Officer.

HGW/qd

7

4002/2

HEADQUARTERS REGION 4 MAIN
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
A.P.O. 394

TO : C.L.O., Legal Sub-Commission, A.C.C.
FROM : R.C.L.O., Region 4
SUBJECT : Rules of Procedure for A.M.G. Courts.
REFERENCE : R4/LB/Reg./D/9
DATE : 16 February 1944.

1. The following suggestion, involving an amendment of the Rules of Procedure, is submitted for your consideration.

2. Under Rule 2(c), if an accused is not represented, an officer of the Allied Forces may be appointed to represent him. In certain cases it is laid down that he must be represented by an officer or a lawyer.

3. In many cases an accused is not represented because he cannot afford a lawyer. In such a case, if representation is necessary or desirable, the Court must either request a lawyer to ~~undertake~~ ^{undertake} the defense for nothing, or else must appoint an officer. Defending officers are not often easily available, and in any event the appointment of one is liable to necessitate an adjournment, thereby retarding the administration of justice.

4. In practice it is found that a lawyer is frequently willing to undertake the defense for nothing, and by this means the necessity for an adjournment while an officer is found is avoided. It is considered, however, that this is a very undesirable state of affairs. It is difficult for an advocate to refuse a request by the Court to undertake a defense. It is felt that an Italian Advocate should not be put in the position of either having to work for nothing or else appearing discourteous to the Court. Still more, it is considered to be damaging to the prestige of the Court to have to ask an Italian lawyer to conduct a defense for nothing. 15

5. This state of affairs could be remedied by an amendment to Rule 2(c), empowering the Court to order the

(6)

payment of a small fee (say up to 1000 Lire) out of A.M.G. funds to an advocate who undertakes a defense at the request of the Court, where the Court is satisfied that the accused is without the means to pay. Such an amendment would of course require the Sanction of the Financial Sub-Commission for the Expenditure involved. It would also be matter for consideration whether the Court should be given power to compel an advocate to give his services in such circumstances, or whether it would be preferable to leave an advocate free to refuse. Even on the latter basis it is considered that where an advocate has undertaken the defense of an accused who cannot pay, some provision should be made for remuneration out of public funds.

H.G. Willmer

H.G. WILLMER, K.C.
Colonel,
R.G.L.O., Region 4

LEGAL INSTRUCTIONS
LEGAL COMMISSION
Legal Commission
APO 394

12 February 1944.

10/1/44/2/1

SUBJECT: Legal Instructions.

TO: H.M.A.C., Region 4.

1. Receipt is acknowledged, with thanks, of letter of 10 Feb. 44 enclosing copy of letter and Legal Instructions No. 1 for use of Legal Officers, Region 4. Since revised Instructions and Rules of Procedure for Allied Military Courts are in course of preparation by this office, the papers will be of distinct help.

2. Copies of future instructions will be appreciated.

CHAS. D. WEAVER
Colonel
Chief Legal Officer.

HEADQUARTERS REGION 4 MAIN
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
A.P.O. 394

TO : C.L.O., Legal Sub-Commission, A.C.C.
R.C.L.O., Region 5
S.L.O., A.M.G., 5th Army

FROM : R.C.L.O., Region 4

SUBJECT : Legal Instructions

REFERENCE : R4/LE/

DATE : 10 February, 1944.

Herewith copy of letter and "Legal Instructions No. 1", which are being circulated to all legal officers assigned or attached to Region 4. It is thought that you would wish to have copies of these. If desired, copies of future instructions and amendments will be forwarded.

H.G. Willmer

H.G. WILLMER, K.C.
Colonel,
R.C.L.O., Region 4

To Capt & Hanson

1 Please make formal reply.

*2 Please peruse & draw y attention to 12
of suitable passages for incorporation to the
Book.*

G.H.W.

*Returned by Col upjohn
12/2/44*

(SALERNO DETACHMENT)

LEGAL SUB-COMMISSION

ACC/4122/L

NW-4002/2

CS/jpl

6 FEBRUARY 1944

SUBJECT: TRANSLATION OF RULES OF PROCEDURE

TO : RHO, AMG HQ, Region A.

1. Reference your MU/12/31 of 4 Feb 44, instructions concerning the procedure of Allied Military Courts has just been completed. It has been decided that these instructions will not supersede but will merely supplement the existent rules. It is true, however, that a few of the Rules will have to be amended to conform to the instructions. Therefore it will be advisable to postpone the printing of the translation until the final text of the Rules is approved.

2. Your assistance in having the translation made is very greatly appreciated. You will be informed as soon as the printing should be ordered.

GERARD UPJOUR

Colonel

Chief Legal Officer

HGW/pec

4/2/44
HEADQUARTERS REGION 4 MA...
ALLIED MILITARY GOVERNMENT
APO 394

(2)

TO : Chief Legal Officer, Legal Sub-Commission, A.C.C.
FROM : R.C.L.O., Region 4.
SUBJECT : Italian Translation of Rules of Procedure.
REF : R4/LE/31.
DATE : 4 February 1944.

1. Reference my R4/LE/O of 17 January 1944, addressed to Chief Legal Officer, A.M.G., HQ., A.C.M.F., and his reply there- to AMG/209/211 of 24 January 1944.
2. I have now prepared a draft of Italian translation of the Rules of Procedure, as directed, and this is ready to go to the printers.
3. Meanwhile, however, I am given to understand by Lt. Col. Behrens, that certain amendments to the Rules of Procedure are contemplated in the near future. If this is the case, it would be futile to have copies printed of the Rules as they now stand.
4. In the circumstances, before I place an order with the printers, may I have your instructions ?

H. G. Willmer

H. G. WILLMER, K.C.,
Colonel,
R.C.L.O., Region 4.

10

*This is an
old translation
of Rules of Procedure.
File, "Translations!"*

GO. THE MILITARY ALLIED OF THE TRIUNFO OCCUPATO

NOTES DE PROCEDURE PER TRIBUNALI MILITARI ALLEATI
(Traduzione)

Note
Text after
Since the translation
is

I. Interpretazione delle Norme.

Queste norme saranno lette e spiegate al, e sottoposte al, Proconsol del Governo del Governo Militare Alleato.

II. Tribunale

(1) Prima di procedere coll' ~~esaminazione~~ udienza di qualsiasi azione penale, un Tribunale Militare Alleato si accetterà che esso sia debitamente istituito, premendo in considerazione se e' un Tribunale/Generale, Superiore o Inferiore, e che la nomina dei membri del Tribunale sia in regola. Nessun ufficiale che abbia un interesse personale in una azione penale sotto processo o che sia un ufficiale allegato alla Sicurezza Pubblica sedera' come membro del Tribunale.

(2) Accertatosi che e' debitamente istituito, il Tribunale si accetterà inoltre che esso ha giurisdizione di processare l'imputato per la offesa a lui imputato.

(3) Ogni avvocato o altra persona scelta da un imputato potrà intervenire in qualsiasi processo col consenso del Tribunale, eccetto che il Capo Reparto della Giustizia, o un ufficiale da lui autorizzato, o qualsiasi Tribunale, potrà in qualsiasi tempo proibire l'intervento in qualsiasi Tribunale di qualsiasi avvocato o altra persona. Se un imputato non ha rappresentanza, un ufficiale delle Forze Alleate se ne incaricherà per rappresentarlo ne ~~la materia~~ del processo arretrati che egli sia rappresentato.

(4) Qualsiasi ufficiale delle Forze Alleate potrà intervenire e processare

o che sia un ufficiale ammesso alla sicurezza pubblica senza
Tribunale.

(2) Accertamenti che o' debitamente istituito, il Tribunale si accertano
inoltre che esso ha giurisdizione di processare l'imputato per le offese a lui
imputate.

(3) Ogni avvocato o altra persona scelta da un imputato potrà intervenire
in qualsiasi processo col consenso del Tribunale, eccetto che il capo Reperito
della giustizia, o un ufficiale da lui autorizzato, o qualsiasi Tribunale, potrà
in qualsiasi tempo proibire l'intervento in qualsiasi Tribunale di qualsiasi
avvocato o altra persona. Se un imputato non ha rappresentanza, un ufficiale
delle Forze Alleate sarà nominato per rappresentarlo ~~o~~ ~~la materia~~ ~~del processo~~
ammesso che egli sia rappresentato.

y

(4) Qualsiasi ufficiale delle Forze Alleate potrà intervenire e processare

un imputato in qualunque Tribunale Militare Alleato.

III. Interpreti

(1) Un Tribunale Militare Alleato potrà nominare un interprete o degli
interpreti sia generalizzati o per il giudizio di qualsiasi azione penale che vi si
presenti.

(2) Ogni interprete sarà scelto a prestare il giuramento che segue:
"Giurando solennemente davanti Dio Onnipotente che, entro i limiti di cui
siete capace, interpreterete o tradurrete come vi sarà richiesto"
L'interprete non sarà necessario

(3) Un interprete nominato generalmente da un Tribunale non sarà necessario
riferito o scelto a prestare il giuramento alla inizio di ogni processo davanti tale

Tribunale.

- 2 -

IV Inizio del Procedimento

(1) ^{davanti} Tutti i procedimenti ~~xx~~ in Tribunale Militare Alleato saranno iniziati a mezzo di mandato di ~~xxxxxxx~~, citazione a comparire, o arresto senza mandato.

(2) Qualsiasi ufficiale Amiatto agli Affari Civili, qualsiasi ufficiale della Polizia Scurviana, qualsiasi ufficiale nominato a sedere come membro di un Tribunale Militare Alleato, o qualsiasi altro ufficiale del Governo Alleato, potrà emettere un mandato o citazione. Le forme dei mandati e delle citazioni devono essere conformi alle forme contenute nell'Appendice di questo Manuale. Un mandato o citazione potrà essere emesso sotto querela di qualsiasi persona la quale querela dichiara che un'e' stata commessa un'offesa riconoscibile da un Tribunale Militare Alleato.

(3) Qualsiasi persona soggetta alla giurisdizione del Tribunale Militare Alleato potrà essere arrestata senza mandato:

(a) da un membro delle Forze Alleate o della Polizia Scurviana se tale persona e' sospettata di aver commesso o di essere in procinto di commettere un'offesa processabile da un Tribunale Militare Alleato, o

(b) da qualsiasi persona se tale individuo e' trovato nell'atto di commettere un'offesa processabile da un Tribunale Militare Alleato

V. Citazione a Giudizio e Accusa

(1) Tutte le persone arrestate per un'offesa con o senza mandato, saranno condotte al più presto al giudizio davanti un Tribunale Militare Alleato, eccetto che il Capo Reparto della Cinesia, o un ufficiale da lui autorizzato, potrà ordinare che un tale processo o una categoria di processi siano portati diversamente davanti un Tribunale Militare Superiore o Generale per giudizio.

8

(c) Tutti i procedimenti in Tribunale Militare Alleato, nell'intersezione davanti caso di qualsiasi

(3) qualsiasi persona soggetta alla giurisdizione potrà essere arrestata senza mandato:

- (a) da un membro delle Forze Alleate o della Pubblica Sicurezza se tale persona è sospettata di aver commesso o di essere in procinto di commettere un'offesa processabile da un Tribunale Militare Alleato, o
- (b) da qualsiasi persona se tale individuo o' trovato nell'atto di commettere un'offesa processabile da un Tribunale Militare Alleato

V. Categorizzazione giuridica e secondo

(1) Tutte le persone arrestate per un'offesa con o senza mandato, saranno condotte al più presto attendibile davanti un Tribunale Militare Inferiore, eccetto che il Capo Reparto della Giustizia, o un ufficiale da lui autorizzato, potrà ordinare che un tale processo o una categoria di processi siano portati direttamente davanti un Tribunale Militare Superiore o Generale per giudizio.

8

(2) Il Tribunale Militare Inferiore, nell'intervento davanti esso di qualsiasi imputato, udire' le accuse contro lui e poi si occuperà di ciò o rimanderà l'udienza del processo.

(3) Quando il Tribunale rimanda il giudizio del processo, esso ordinerà che l'imputato sia detenuto in custodia e rilasciato sotto cauzione sotto tali termini che il Tribunale Giudice convenga.

(4) Un imputato che viene davanti il Tribunale dopo l'arresto con o senza mandato gli avrà consegnato una dichiarazione delle accuse fatte contro lui prima che egli sia processato sotto tale accusa o, soggetto alle esigenze militari, tale dichiarazione prima del processo viene consegnata dal Procuratore in tempo sull'ordine ~~del Procuratore~~.

- 3 -

da mettere l'imputato in grado di preparare la sua difesa. Piena opportunità' ed assiste a sera' concesso all'imputato per ottenere l'intervento di testimoni essenziali che egli desidera chiamare in sua difesa durante il processo.

(5) In generale, si eviterà una molteplicità di accuse basate sullo stesso gruppo di fatti. il Tribunale

VI. Difesa Davanti un Tribunale Militare Inferiore

(4) Al giudizio di qualsiasi processo da un Tribunale Militare Inferiore, il tribunale prima si accetterà a riguardo i soggetti nei paragrafi 1 e 2 di Norma No. 2 e che non sia necessario il rinvio per permettere il proseguimento del processo. Il Tribunale poi leggerà all'imputato le accuse fatte contro lui e gli domanderà se accetta ogni accusa, se egli si confessa "reo" o "non reo" dell'accusa. Se il Tribunale lo giudica necessario, esso spiegherà questi termini all'imputato. Il Tribunale iscriverà nel registro del processo se l'imputato si dichiara "reo" o "non reo" di ogni accusa. Il Tribunale può accettare una confessione di "reo" o un'offesa ~~diversa~~ ^{di} quella nell'accusa, e una confessione di "non reo" dell'offesa a lui imputata.

(2) Se la risposta a qualsiasi accusa da parte dell'imputato è tale che pare che egli non sia reo dell'offesa, sia che egli si confessi "reo" o che si confessi "non reo", una confessione di "non reo" sarà iscritta nel registro e il processo proseguirà in modo conforme. Una confessione di "non reo" sarà iscritta nel registro di ogni processo nel quale l'imputato, se giudicato colpevole dell'offesa a lui imputata da un Tribunale competente, potrà essere condannato a morte.

(5) Nel caso di una confessione di "reo" di tutte le accuse imputate, il Tribunale udirà tale dichiarazione da parte del procuratore e tali prove che esso

Se

dell'accusa. Il Tribunale iscriverà nel registro del processo se l'imputato si dichiara "reo" o "non reo" di ogni accusa. Il Tribunale può accettare una confessione di "reo" o "non reo" di quella nell'accusa, e una confessione di "non reo" dell'offesa a lui imputata.

(2) Se la risposta a qualsiasi accusa da parte dell'imputato è tale che pare che egli non sia reo dell'offesa, sia che egli si confessi "reo" o che si confessi "non reo", una confessione di "non reo" sarà iscritta nel registro e il processo proseguirà in modo conforme. Una confessione di "non reo" sarà iscritta nel registro di ogni processo nel quale l'imputato, se giudicato colpevole dell'offesa a lui imputata da un Tribunale competente, potrà essere condannato a morte.

(3) Nel caso di una confessione di "reo" di tutte le accuse imputate, il Tribunale udirà tale dichiarazione da parte del procuratore e tali prove che esso richiede per metterlo in grado di determinare la sentenza da essere imposta. Se ha il potere di imporre una sentenza competente, proseguirà al giudizio. Se non ha tale potere, riferirà il processo ad un Tribunale superiore.

(4) Sarà ~~xxxxxxx~~ lecito per per l'imputato a qualsiasi fase del processo, col permesso del Tribunale, di cambiare una confessione di "non reo" a quella di "reo", o sarà competente del Tribunale di iscrivere una confessione di "non reo" in vece di una confessione di "reo" fatta dall'imputato.

(5) Sarà competente del Tribunale di escludere un'accusa a qualsiasi tempo purché sia concesso un rinvio, se necessario, e che non ne risulta un'ingiustizia all'imputato.

VII. Procedura in caso di confessione di "non reo" in un Tribunale Militare Inferiore.

- 4 -

(1) In caso di una confessione di "non reo" di una o più offese imputate, un Tribunale Militare Inferiore:

(a) Se e' evidente dai dettagli delle offese imputate che il Tribunale non ha competenza sufficiente di giudizio in caso che l'imputato sia giudicato reo di tutte le accuse davanti Tribunale, o se pare vantaggioso per qualsiasi altra ragione che il processo debba essere processato da un Tribunale superiore, dovra' chiedere al procuratore di fare una dichiarazione inaccettando i fatti allegati e poi, se il Tribunale lo crede conveniente, dovra' ordinare che l'imputato sia rimandato per essere processato da un Tribunale superiore su tutte le accuse davanti il Tribunale, o

(b) Riterra' le accuse e chiederà al procuratore di iniziare il suo processo.

(2) Se il Tribunale decide a qualsiasi tempo durante il processo che un Tribunale superiore lo dovrebbe giudicare, il Tribunale in seguito a cio' rimanderà l'imputato per processo secondo i provvedimenti del paragrafo ultimo precedente.

(3) Quando un ordine e' messo rimandando un imputato per processo davanti un Tribunale superiore, il Tribunale:

(a) iscriverà in l'ordine nel registro del processo;

(b) trasmetterà immediatamente il registro del processo all'ufficio del Capo Reparto della Giustizia, o come egli possa dirigere, se tale ordine e' per processo davanti un Tribunale Militare Generale; e

(c) emetterà un ordine dirigendo che l'imputato sia ritenuto in custodia o rilasciato sotto cauzione pendente processo. Prima di emettere tale ordine il Tribunale chiederà al procuratore per le sue raccomandazioni e ne prenderà il considerazione, e l'ordine sarà iscritto nel registro del processo.

(p) Alibera' la stampa e i giornali durante il mese di gennaio, tenendo conto della loro importanza.

(2) Se il Tribunale decide a qualsiasi tempo durante il processo di Mitterrand, la Corte di Cassazione può sempre intervenire, e dovrebbe giudicare, il Tribunale in seguito a ciò, rimandando l'ultimo precedente.

...nale superiore lo ...
... i provvedimenti del paragrafo ...
... imputato per processo secondo i provvedimenti del processo davanti un
... imputando un imputato per processo davanti un

(3) Quando un ordine e' annesso al
Tribunale superiore, il Tribunale:
Tribunale superiore, il Tribunale:
Tribunale superiore, il Tribunale:
Tribunale superiore, il Tribunale:

(a) iscriverla' ~~in~~ l'ordine ~~non~~ il registro del processo all'unione
(b) trasmetterla' immediatamente il registro del processo all'unione e' per proc...

Reparto della Giustizia, o come capo
 davanti un Tribunale Militare Generale; e
 che l'imputato sia ritenuto in custodia

(3) emettere, un ordine di rilascio sotto cauzione pendente processo.

Tribunale chiedera' al procuratore
iscritto nel registro del processo.
e l'ordine sara' al procuratore di iniziare
considerazione; e la accusa e chiede

(4) Se il Tribunale ritiene che il suo processo: fare una dichiarazione trascrivendo i fatti

(a) Il procuratore per la difesa ha testimoniato che il procuratore del procuratore è stato sequestrato ad essere provato in evidenza dal testimone del procuratore e i suoi testimoni nell'or

siagi tale dichiarazione, in modo
che egli crede conveniente.

(b) Ogni testimone citato nel registro che il testimone testificare e il Tribunale iscrivere' nel registro che il testimone testificare e lo affermeranno devono essere

tamente prestato giuramento. —
statì secondo le forme tracciate nell'Appendice a questo. —
Un fasciullo pu

stati in Inglese, Italiano e ...

[illegible]

- 5 -

ficare senza prestare giuramento, purché il Tribunale si sia accortato che tale testimonianza non comprende il dovere di dire la verità.

(c) Dopo che ogni testimone ha testimoniato, l'imputato o il suo rappresentante, può controesame il testimone sulla detta testimonianza. Il procuratore ~~potrà~~ potrà ri-esaminare qualsiasi testimone su qualsiasi nuovo soggetto del quale si è parlato nel controesame o, coll'approvazione del Tribunale, su qualsiasi altro soggetto. Dopo che il testimone ha finito la sua testimonianza, il Tribunale può interrogare il testimone su qualsiasi questione concernente i soggetti davanti il Tribunale e può, se lo giudice conveniente, permettere al procuratore e l'imputato, o suo rappresentante, di contro-esaminare il testimone sulle risposte a ciò.

~~Uniti~~
(d) ~~Chiusa~~ i testimoni del procuratore, ~~il~~ questo avviso che la presentazione del processo da parte del procuratore e' chiusa.

(5) Chiusa la presentazione del processo da parte del procuratore, il Tribunale può prosciogliere l'imputato di qualsiasi accusa se decide che non ci sia prova sufficiente per sostenere l'accusa e che l'imputato non dev'essere obbligato a rispondere alla detta accusa. Ogni tale proscioglimento dev'essere iscritto nel registro del processo. Il Tribunale può anche dirigere che qualunque altra accusa o altre accuse siano fatte contro l'imputato e in tale caso potrà accordare qualsiasi rinvio necessario a quello scopo.

(6) Il Tribunale chiederà all'imputato di aprire il processo per la difesa in quanto riguarda a tutte le accuse alle quali l'imputato e' obbligato a rispondere.

~~Chiusa~~ Pol-

(a) L'imputato o suo rappresentante può fare un esordio o chiamare i testi-

moni per la difesa nel modo previsto nel paragrafo 4 di questa Norma in quanto ri-

(d) ~~Chiusa~~ ^{Uditi} i testimoni del procuratore, ~~il~~ questo avvistera' che la presentazione del processo da parte del procuratore e' chiusa.

(5) Chiusa la presentazione del processo da parte del procuratore, il tribunale puo' prosciogliere l'imputato di qualsiasi accusa se decide che non ci sia prova sufficiente per sostenere l'accusa e che l'imputato non dev'essere obbligato a rispondere alla detta accusa. Ogni tale proscioglimento dev'essere iscritto nel registro del processo. Il Tribunale puo' anche dirigere che qualunque altra accusa o altre accuse siano fatte contro l'imputato e in tale caso potra' accordare qualsiasi rinvio necessario a quello scopo.

(6) Il Tribunale chiederà all'imputato di aprire il processo per la difesa in quanto riguarda a tutte le accuse alle quali l'imputato e' obbligato a rispondere.

~~Chiusa~~ Poi-

b

(a) L'imputato o suo rappresentante puo' fare un accordo e chiamare i testimoni per la difesa nel modo previsto nel paragrafo 4 di questa Norma in quanto riguarda all'azione del procuratore. L'imputato non puo' essere costretto a testimoniare, ma qualsiasi testimonianza che egli da' dev'essere sotto giuramento ed egli puo' essere ~~cont-accusato~~ ^{dal procuratore} sulla detta testimonianza; e

(b) Chiamati tutti i testimoni per la difesa, l'avvocato per l'imputato avvisera' che la presentazione del processo per la difesa e' chiusa.

(7) Chiusa la presentazione del processo per la difesa,

(a) Il procuratore puo' chiamare o richiamare qualsiasi testimone allo scopo di ributare qualsiasi dichiarazione essenziale ^{fatto} fatta da un testimone per la difesa o allo scopo di dar prova ~~di~~ ^{su} qualsiasi ~~testimone~~ nuovo menzionato dalla difesa; e

(b) L'imputato o suo rappresentante poi potra' fare una dichiarazione al Tri-

6-6

dando un riassunto del
tribunale, ~~rispondendo~~ i fatti del processo e trattando di quelle
sensi questioni di
legge che richiedono dibattimento. Dopo che la difesa ha riassunto il processo, il
consideriamo al
procuratore può fare in pari modo. Il Tribunale poi darà la sentenza sul
suo giudizio.

(C) IL TRIBUNALE PUO' CHIAMARE O RICHIAMARE QUALSIASI TESTIMONIO A QUALSIASI TEMPO PRIMA DEL GIUDIZIO SE CONSIDERA CHE SIA NECESSARIO NEGLI INTERESSI DELLA GIUSTIZIA.

VIII. Procedura nel Processo Davanti Tribunale Militari Superiori

La procedura davanti Tribunale Militari Superiori sara' in accordo a quella prevista dalle Moes 6 e 7 in quanto riguarda ai Tribunale Militari Inferiori, eccetto che:

(a) il registro di qualsiasi prova data in un Tribunale Militare Inferiore
sempre' resta disponibile al Tribunale Militare Superiore, e qualsiasi testimonianza cui
testimoniatura non e' in accordo con quella fatta da lui davanti il Tribunale Militare
dal Procuratore
tate Inferiore può essere controesaminato su di cio' o esaminato dal Tribunale; e

(b) in vece di chiamare qualsiasi testimone per deporre davanti il Tribunale Militare Superiore, quel Tribunale pro', with il procuratore e la difesa, ordinare che qualsiasi registro delle prove date nel Tribunale inferiore sia letto al Tribunale;

(c) una confessione di "reco" di un'offesa pubblica colla morte puo' essere ricevuta purché il Tribunale si sia accettato dell'imole del processo che la condanna a morte sarebbe in chiaramente eccessiva e che basterebbe una condanna minore che e' competenza sua di intelligenza.

IX. Procedura nel Processo Davanti Tribunale Militare Germanico

(4) Il Capo Reparto della Giustizia, o un ufficiale da lui autorizzato, alla

ecetto c
(a) il registro di qualsiasi prova data in un
sara' resa disponibile al Tribunale Militare Superiore, e qualsiasi testimonianza sul
testimoniare non e' in accordo con quella fatta da lui davanti il Tribunale Mil-
dal procuratore
di cio' o esaminao del tribunale;
tare Inferiore puo essere controesaminato su di cio' o esaminao del tribunale
tare Inferiore puo essere controesaminato su di cio' o esaminao del tribunale

(b) in voce di chiamare qualsiasi testimonianza per deporre davanti il Tribunale
Militare Superiore, quel Tribunale puo', unita il procuratore e la difesa, ordi-
nare che qualsiasi registro delle prove date nel Tribunale inferiore sia letto
al Tribunale;

(c) una confessione di "reo" di un'offesa punibile colla morte puo' essere
ricevuta purché il Tribunale si sia accertato dell'indole del processo che la
condanna a morte sarebbe in chiarente eccessiva e che basterebbe una condanna
minore che e' competenza sua di infliggere.

IX. Procedura nel Processo Davanti Tribunale Militare Generale

(1) Il Capo Reparto della Giustizia, o un ufficiale da lui autorizzato, alla
recessione del rapporto dei procedimenti in ogni processo da un Tribunale Militare
Inferiore o da un Tribunale Militare Superiore per processo davanti un Tribunale
Militare Generale ^{avanti} ~~avanti~~ suo consenso per tale processo sul registro o diri-
gera' che il processo sia giudicato ~~avanti~~ un Tribunale Militare Generale sara' lo

(2) La procedura nel processo davanti al Tribunale Militare Superiore.

stesso come quella prescritta per un Tribunale Militare Superiore.

A. Giudizi del Tribunale e la Presenza dei Membri

Ogni questione sara' risolta da una maggioranza dei giudici del tribunale non reniera'
Tribunale. L'assenza o la morte di qualsiasi membro del tribunale durante tutto
nullo qualsiasi procedimenti, purché il numero dei membri presenti durante tutto

- 7 -

il corso del processo non sia ridotto al di sotto del numero minimo necessario a costituire tale tribunale.

XI. Potere di Rinvio.

Inoltre a qualsiasi potere speciale di rinvio contenuto in queste Norme, un Tribunale Militare Alleato ha potere a qualsiasi tempo di rinviare i procedimenti sia generalmente o ad un tempo e luogo fissi, o di accordare un rinvio su richiesta del procuratore o il difensore secondo che richiama la giustizia del caso.

XII. Rapporto dei Procedimenti.

Un rapporto completo di ogni processo sarà tenuto da ogni tribunale e (soggetto a qualsiasi altro provvedimento di secondo grado queste Norme) trasmesso all'Ufficio del Capo Reparto della Giustizia, e come l'istruzione che detto Capo Reparto potrà esettere.

La chiusura dei procedimenti. Il rapporto in un Tribunale Militare Generale e un Tribunale Militare Superiore includerà tutte le testimonianze.

essenziali di ogni testamento, che sarà iscritto in forma narrativa sotto quando uno stenografo sia presente, in quale caso sarà fatto un registro stenografico.

In un Tribunale Militare Inferiore solamente le testimonianze essenziali saranno essere iscritte.

XIII. Ufficiali di Tribunale

Un Tribunale Militare Alleato può nominare delle persone ad essere stenografi ed altri ufficiali addetti al proprio tribunale quando tali persone sono disponibili. Tali ufficiali non devono necessariamente essere membri delle forze Alleate, ma il Tribunale sarà responsabile che siano persone degne e adatte.

XIV. Accuse Giunte. Due o più individui potranno essere processati insieme per la stessa offesa quando l'offesa deriva dallo stesso gruppo di circostanze.

XV. Testimoni. Il Tribunale può dirigere che qualsiasi persona sia detenta

queste norme) sono trasmesse all'Ufficio del Capo Rapporto della Giustizia, e l'istruzione che detto Capo Rapporto potrà emettere sarà ancora sottoposta alla chiusura dei procedimenti. Il rapporto in un Tribunale

Militare Generale e un Tribunale Militare Superiore includerà tutte le testimonianze essenziali di ogni testimone, che sarà iscritto in forma narrativa o sotto quando uno stenografo sia presente, in quale caso sarà fatto un registro stenografico. In un Tribunale Militare Inferiore solamente le testimonianze essenziali devono essere iscritte.

XIII. Ufficiali di Tribunale

Un Tribunale Militare Alleato può nominare delle persone ad essere stenografi ed altri ufficiali addetti al proprio Tribunale quando tali persone sono disponibili. Tali ufficiali non devono necessariamente essere membri delle Forze Alleate, ma il Tribunale sarà responsabile che siano persone degne e adatte.

XIV. Accuse Giunte. Due o più individui potranno essere processati insieme per la stessa offesa quando l'offesa deriva dallo stesso gruppo di circostanze. XV. Testimoni. Il Tribunale può dirigere che qualsiasi persona sia detenuta in custodia come testimone essenziale purché nessun tale persona sia detenuta per un periodo di non più di 21 giorni senza l'emissione di un altro ordine.

XVI. Prove.

Un Tribunale Militare Alleato riceverà tale prova quale sia essenziale ed a proposito alle accuse davanti esso e, in deliberazione del giudizio di ogni accusa, prenderà in considerazione l'incile delle prove sottoposte ed il grado di fiducia che si potrà ragionevolmente darle.

XVII. Prova di Carattere.

(1) Prova del buon o cattivo carattere dell'imputato, incluso prova di qualsiasi rapporto criminale precedente, sarà ammissibile dopo il giudizio e prima della sentenza ed il Tribunale può tener conto di tale prova nella considerazione della sentenza.

- 8 -

(2) Prova di cattivo carattere contro un imputato sera' ammissibile prima del giudizio soltanto quando l'imputato ha dato prova del suo buon carattere in difesa contro le accuse fatte, e in fatto di buona condotta per invoco prova che qualsiasi testamento essenziale del procuratore sia di cattivo carattere.

XVIII. Giudizio e Sentenza.

Un Tribunale Militare Alleato emettera' suo giudizio su ogni accusa per la quale un imputato e' processato davanti esso ed emettera' una sola sentenza in riguardo a tutte le accuse dalla quale l'imputato o' giudicato e'.

IX. Multa.

(1) Un Tribunale Militare Alleato puo', quando ~~imponere~~ ^{imponere} una multa, infliggere una sentenza di ~~condanna~~ ^{condanna} da essere subito in denaro, o pagamento di tale multa, o puo' determinare il periodo entro il quale qualsiasi multa dev'essere pagata.

Manca il pagamento di una multa, non sara' necessario che la Pubblica Sicurezza conduca di nuovo l'imputato davanti un Tribunale perche' sia ~~condannato~~ ^{condannato} la sentenza alternativa, e tale imputato puo' essere imprigionato senza altro indugio, purché un rapporto del fatto sia immediatamente trasmesso all'Ufficio del Capo Reparto della Giustizia, o ~~al~~ ⁱⁿ ~~accordo~~ ^{accordo} delle sue istruzioni.

(2) Ogni multa, appena ricevuta, sara' trasmessa all'Ufficio del Capo Reparto della Giustizia, o ~~al~~ ⁱⁿ ~~accordo~~ ^{accordo} delle sue istruzioni.

X. Regresso Insieme al Tempo del Processo.

Se a qualsiasi tempo durante il processo di un imputato si sia accettato dal Tribunale sotto prova miglior competente che l'imputato e' ~~colpevole~~ ^{colpevole} che non puo' comprendere l'innocenza delle accuse fatte contro lui o i procedimenti del Tribunale, il Tribunale ordina che l'imputato sia ~~detenuto~~ ^{detenuto} in custodia per tanto

una sentenza di ~~condanna~~ ^{condanna} da essere subito in banca, o pagamento di tale multa, e puo' determinare il periodo entro il quale qualsiasi multa dev'essere pagata. Mancato il pagamento di una multa, non sara' necessario che la Pubblica Sicurezza conduca di nuovo l'imputato davanti un Tribunale perche' sia condannata la sentenza alternativa, e tale imputato puo' essere imigionato senz'altro indugio, purché un rapporto dei fatti sia immediatamente trasmesso all'Ufficio del Capo Reparto della Giustizia, o ~~al~~ ^{alla} ~~giustizia~~ ^{giustizia} ~~o~~ ^o ~~al~~ ^{alla} ~~giustizia~~ ^{giustizia}.

(2) Ogni multa, azionata, sara' trasmessa all'Ufficio del Capo Reparto della Giustizia, o ~~al~~ ^{alla} ~~giustizia~~ ^{giustizia} ~~o~~ ^o ~~al~~ ^{alla} ~~giustizia~~ ^{giustizia}.

XI. Potere Insapiente di Fatti del Processo.

Se a qualsiasi tempo durante il processo di un imputato si sia accettato dal Tribunale sotto prova medica competente che l'imputato e' ^{pazzo} ~~insapiente~~ che non puo' comprendere l'essenza delle accuse fatte contro lui o i procedimenti del Tribunale, il Tribunale ordina che l'imputato sia detenuto in custodia per tanto tempo come il Governatore Militare possa dirigere.

XII. Imputamento per Errori ed Omissioni.

Quando in qualsiasi tempo durante i procedimenti davanti un Tribunale Militare Allente sia commesso qualsiasi errore o omissione, tecnico o altrimenti, i procedimenti non saranno perciò resi nulli, e nessun'azione sara' presa in qualsiasi ricorso per ^{revisione} ~~revisione~~ di tali procedimenti per conto di tale errore o omissione se non pare che un ingiustizia sia stata fatta all'imputato.

XIII. Potere Generale del Tribunale.

Un Tribunale Militare Allente puo', dove nessuna procedura sia stata diretta in qualsiasi caso che possa presentarsi, impiegare tale procedura come caso giudicio convenevole, purché non sia fatta con questo mezzo un'ingiustizia all'imputato.

Forma No. 1.

APPENDICE ALLE NORME DI PROCEDURA

Forma di Giuramento

"Consepevole della responsabilita' che vi impone questo
giuramento, davanti a Dio e agli uomini, giurato di dire
tutta la verita' e null'altro che la verita'?"

Forma di Affermazione

"Consepevole della responsabilita' che vi impone questa
affermazione, affermate solennemente di dire tutta la
verita' e null'altro che la verita'?"

